



جلال الدين الرومي

چهند باسيك دهر باره

جلال الدين الرومي

والشمس التبريزي



نووسيني

د. إحسان برهان الدين

پیشہ کی

الحمد لله والصلاة والسلام على محمد خير خلق الله و على آله و صحبه ومن والاه
وبعد:

ئەم كورتە باسانە بریتین لە چەند بابەتییکی تایبەت بە دوو كەسایەتی ناودار لە میژووی ئیسلامدا كە بیروبوچوونەكانیان لە جیهاندا بەگشتی و لەناو كورددا بە تایبەتی دەنگدانەوێ هەیه، ئەویش جلال الدین الرومی و الشمس التبریزی یە، لێردا هەولمداوە نووسینەكانم بە پلەی یەكەم وەكو ناساندنی كەسایەتی و بیروباوەرەكانی ئەوان بێت، بە تایبەتیش ناساندنی كەتیی (المثنوي) كە زۆربەی گومراییه كانی جەلالی تێدا یە. هەروەها مەبەستیش بوو بەلامەوێ كە تیشك بخەمە سەر ئەو بیروباوەرانەیان كە لەگەڵ عەقیدەو بیروباوەری كیتاب و سوننەتدا زۆر جیاوازن و لەگەڵ مەنەهەجی ئەهلی سوننەتدا ناكۆك و دژوارن، چونكە ئەوان هەرگیز ئەوێان نەشاردووەتەوێ كە لەسەر مەنەهەج و تیگەیشتنی ابن عربی بوونە كە ئەو جیاوازی لە نێوان الله و بەندەكانیدا ناكات و لە بوونەوێردا جگە لە الله باوەری بە بوونی راستەقینە یە هیچ بوونەوێرێکی تر نییە و ئەو عەقیدەیهش كارەساتی گەلیك زۆر لە خۆ دەگرێت. كە بوو بە مایە گومرا كەردنی خەلكانیك زۆر لە درێژایی میژوودا و ئەمڕۆش میللهتی كورد بە پلانیك و بە ئامانجی گومانای كەوتووێته ژێر کاریگەری ئەو فێكر و بیروباوەرە گومرایانە ی ابن عەرەبی و جەلالی رۆمی و شەمسێ تەبەریزی.

بۆیە ئەم چەند كورتە بابەتە بەمەبەستی ئاگادار كەردنەوێ موسوڵمانان لەو بیروكە ناكۆكە لەگەڵ عەقیدە ی ئیسلامیدا نووسراوە، داواكارم الله عزوجل پاداشتی نووسەر و خوێنەر و دیزاینەر و هەركەسیك بداتەوێ لەسەر ئاسان كەردنی گەیانندی بە موسوڵمانان.

والحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات.

جلال الدين الرومي

ناوی موحه ممه دی کوری موحه ممه دی کوری حوسهینی کوری بههائه ددینی بهلخیه ، بهلام ناوبانگی به مولانا جلال الدین الرومی دهکردووه ، له سالی 1207 زاینی- 604 کوچی له ناوچهی بلخ له ئه فغانستان له دایکبووهو له سالی 1273 ز- 672 ک له شاری قونیه له تورکیا وهفاتی کردووه.

شاعیریکی بهتوانا بووه، ههروهها له فیهی مهزهه بی حهنه فی وزانسته کانی تر دا شارهزا بووه ، دوا قوناغی ژیانی خوئی بو تهسهووف یه کلا کردووه تهوهو کتیبیکی به ناوبانگی ههیه لهو بارهوه به ناونیشانی مهسنهوی که بریتیه له کومه له هونراوهیه که له لای موریده کانی به (الکتاب المقدس) ی تصوف پیناسه ده کری ، ههروهها جلال الدین سهروکایه تی ریبازیکی ته ریه ته تیشی کردووه پیی دهوتری ته ریه تی مهولهوی.

له ته مه نی چوار سالیدا له گه ل باوکی چووه ته به غدا و بو ماوهیه که لهوی بوونه و دواتر کوچیان کردووه بو زور شوین و ولات و دواچار به بانگهیشتی سولتانی سهلاجیه کان له قونیه جیگیر بوون ، لهوی جلال الدین بو ماوهی چوار سال سهرقالی وانهوتنهوه و کتیب نووسین بووه، بهلام له دهووروبه ری سالی 642 کوچی گورانکارییه کی گه وره له ژیانیدا درووست بووه ، ئیدی له ورژهوه وازی له دنیا هیئا و دهستی کرد به نووسینی شیعی تهسهووف و گرنگیدان به ویرد و گوینگرتن له

مۆسیقا وه کو ریڭیاهه بۆ به هیژکردنی لایه نی روحی خوئی و هاوکات گه یشتنی خوئی و گه یاندنی موریده کانی به خوا، به تایبه تی له پاش کوژرانی هاورییه کی زور خوشه ویستی که سؤفییه که به گومرایی به ناوبانگ بوو که ئه ویش شه مسی ته بریزی ده ناسری، مردنی شه مس وهرچه رخانیکی گهره ی له ژیا نی جلال الدین دا درووست کرد، ئینجا ئه و به جارێک له تصوف دا رۆچوو، به لام به واتا خراپه که ی تصوف که بواری هیچ پینه و پاساو بۆ هیئانه وهیه کی بۆ نه هیشت و له گومراییدا به ته وای رۆچوو!

به ره مه کانی جه لالی رۆمی به گشتی بریتین له: (الرباعیات، دیوان الغزل، مجلدات المثنوی الستة، المجالس السبعة، رسائل المنبر، فیه ما فیه...) که به گشتی به فارسی نووسراون و له بازنه ی باسه کانی ته سه ووفدا ده خولینه وه.

به ره مه کانی جه لالی رۆمی بۆ زوړی که له زمانه کانی جیهان وهرگیژدراوه و له بهر بیروباوهره کانی ئه و دهرباره ی کاریگهری مۆسیقا و سه ما کردن، گۆرانی بیژه کانی ئه وروپا و ئه مریکا وه کو (مادونا) کردوویانه به گۆرانی.

به ناوبانگترین و گوماناویتترین کتیه کانی بریتین له (المثنوی) که لایه ن (محمد عبد السلام کفافی) وهرگیژدراوته سه ر زمانه عهره بی، تئیدا به روونی ده لیت که ئه م کتیه ی له لایه ن خواوه به ئیلهام بۆ هاتوو، خویشی له راستیدا به گشتی له به سه رهاته کانی کتیی (کلیله و دمنه) و بیروباوهره کانی بیردۆزه ی (وحدة الوجود) و بیروبوچوونه کانی الحلاج و ابن عربی و السهروردي و که سانی هاوشیوه ی ئه وانی

تېدايه و له وانی وەرگرتووه ، به لّام به دهربرین و هه ندى تايبه تمه ندى خو ى ده يان خاته
روو!

جلال الدين الرومي که له ناو کورددا به مه ولانا باوبانگى دهرکردووه وله راستيشدا
نادرووسته مه ولانای پى بو تریت! ئە گه رچى بانگه شه ى پيغه مبه رایه تی نه کرووه به لّام
وه سفى کتیبه که ى خو ى کردووه به وه ى که (لا يأتیه الباطل من بين يديه ولا من
خلفه) که ئە وه ته نها سيفه تی قورئانی پيرۆزه و به راشکاویش ده لّیت مه سنه و ى
ئيلهامه و له لای خواوه بۆم هاتووه.

جلال الدين الرومي هه موو لادان وشه ته حات و گومرايى و وته پيچه وانه کانی هه ندىک
ئه هلى ته سووفى له خویدا به زياد کو کردبوويه ، ئە وه هيج وته يه کى پيچه وانه ى شه رى
له لای لاده رانی وه کو حلاج و ابن عري و الشمس التبريزي و السهروردي و
هاوشيوه کانين نه بووه لای خو ى به رجه سته ى نه کردبیت، بۆ نموونه:

1- سوجه ى بۆ براوه و خویشى سوجه ى نهک بۆ موسولمان به لکو بۆ گاور و
جوله کهش بردووه.

2- باوه رى به هيج جياوازيهک له نيوان ئاييه نه کاندانه بووه و هه ره مووى به راست
و به حه ق زانيوه، به لکو کاتیک جوله که يهک پرسيارى لى ده کات دینه که ى من باشتره
يان دینه که ى تو؟ پيى ده لّیت دینه که ى تو.

3- مۆسیقا و سه ماکردن و خولانه وه ى موریدى به ده وره ى خویدا به چاکترین ريگا
داناوه بۆ عبادهت و الله په رستن.

4- به پاساوی جوړاجوره وه، سنووره کانی رهوشتیشی به ناو زیکر و فه ناء و وحده الوجود و وحدة الشهود به شیوه یه كه به زاندووه ناگونجیت و نه شیاوه به راشكاوی باسی لیوه بکړیت.

5- له زور جیگه ی مه سنه و یه کهیدا جیاوازی له نیوان خالق و مه خلوق دا ناکات ،باسی خو شه ویستی خواو عه شقی خوا به شیوازیك ده کات هه رگیز له گه ل مه زنی په روه ردگاردا ناگونجیت، کوت و مت وه کو ئه وه ی باسی ئا فره تیک بکات وایه.

6- وه سفی الله به ده ریا ده کات و بوونه وه ریش به شه پوله کانی.

7- کتیبه کانی لیوان لیون له وته ی ناروون و واتای خراب که جگه له ته فسیری خراب نه بیت هیچی تر هه لئا گړیت.

8- جارو باریش هه ندی قسه و شیعی هه یه خه لکی ساده ی پې ده خه له تیت وه کو خول له چاو کردن ده رباره ی بیروباوهره تیگگیراوه کانی له گه ل بیروباوهری ئیسلامیدا.

9- سه رباری هه موو بیروباوهره نا کو که کانی له گه ل بیروباوهری ئه هلی سوننه تدا ، که سیکی به کریگرت ه بووه بو مه غوله کان و وه سفی جه نگیزخانی وه کو پیغه مبه ریك کردووه ، هه ندی له سه رکرده سه ربارزییه کانی ئه وانیشی به ئه ولیا وه سف کردووه ، کاتیکیش عه لائی کوری له شه ری دژ به مه غوله کان ده کوژریت ئه و رازی نابیت نوژی له سه ر بکات!

وه کو شاعیریکی به ناو بانگ و به تواناش یه كه کوپله شیعی نییه باس له کاره ساتی هاتنی مه غوله کان و ئه و ره شه کوژییه ی ئه وان له به غدا و شوینه کانی تر بکات، ئه مه

له کاتیکدایه که شاعیری به ناوبانگ سه عدی شیرازی به عهره بی و فارسی یش له و باره وه شیعره ههیه، بۆ نمونه قه سیده ی (الرأیة) که تئیدا وتوویه تی:

نسیم صبا بغدادَ بعدَ خرابِها *** تَمَنَّیْتُ لو کانتُ تَمُرُّ علی قبری

10-هه ر کام له کتێبه کانی جلال الدین الرومی بخوینیته وه ئه و راستیه ت بۆ ده رده که ویت که ئه و زیندوو که ره وه و میراتگری هه موو گومراکانی پیش خوی بووه له لاده ره کانی وه کو الحلاج و ابن عربی و سوه ره وه ردی.

ئه مانه ش که ئاماژه ی بۆ کرا و زۆر له وه ش زیاتر له خودی کتێبه کانیدا هاتوو وه له لای ئه و میژوونا سه ش که خۆیان به موریدی ئه و زانیوه بۆ نمونه (الأفلاکی) وه کو مناقب و شانازی باس کراون و جیگای گومان نین.

سه باره ت به بۆچوونی پیاویکی به ریز وه کو (أبو الحسن الندوی) که له نیو کتیی (رجال الفكر والدعوة) باسی کردوو به بیگومان هه له یه کی زۆر گه وه ی کردوو به هه رچی پاساویک بوو ییت ، چونکه گومرا بی جلال الدین الرومی و لادانه کانی له هیله پانه کانی ئیسلام له وه ئاشکرا تره له که س شاره وه بیت چجای له ئه بو له سه نی نه ده وی ، زۆریش جیگای سه رسورمانه ئه و پیاوه ی که (ماذا خسر العالم) و کتێبه ناوازه کانی تری نووسیوه، که سیکی لاده ری وه کو جه لالی رۆمی به چاکسازو بانگخواز بزانییت.

پتو یستیشه وه کو به رچا وروونییه ک بۆ موسو لمانی کورد که زانیاری ناراستی زۆر له سه ر جه لالی رۆمی پی و تراوه، کتیبکی وه کو (أخبار جلال الدین الرومی) ی أبو

الفضل القونوي وەرگېږدريته سهر زمانى كوردى بو ټهوهى راستيه كان دهر بارهى ټه و
كه سايه تيهه بزانيټ وچيدى خوټى له چاو نه كړيټ، هيچ نه بټ بو ټهوهى ټه م
شالوى بريقه داركردن و له خوړاو بې بنه ماي زانستى جوان كړدنهى جه لالى رومي كه
مه به ستى جوړاو جوړى له پشته بزانيټ كه پيچه واندهى بنه ماكانى بيروباوه پرى
ټيسلامه ټيتر دواى ټهوه ههر كې ټازاده چوڼ ته ماشاى ټه و پياوه بكات.

ټه گهرچى ههر كه سيكي باش كه ستايشى جه لالى رومي كړد بټ جيگى سهر سورمانه و
وگومان ټه بريټ حه قيقه ټى ټهوى نه زانيبټ يان نه يتوانيبټ به ناو هه زاران
هو نراوهى ټه و له مه سنه ويدا بكوټيټه وه و له گه ل عامى چوونه ته شامى، به لام هاوكات
جيگى ټيرامان و ټامازه بو كړدن يشه كه جه لالى رومي بووه ته جيگى ريزو و به رگرى
ليكردنى هه موو ټه واندهى چاويان به ټيسلامدا هه ټنايهت له نه سرانى و عه لمانى و
هه موو تاقم و تايه فه يه ك كه ټيسلامى قبول نيه به لام ټهوى قبوله!

هه روه ها هه موو ټه واندهى كه لادانى فيكرى و بيروباوه پريان هه يه ، ته نانهت له
روژ ټاوا دا ټه و په پرى بايه خ به به ره مه كاني ده دهن و گوراني بيژه كاني راپ شيعر و
هو نراوه كاني ده كه نه گوراني ، ټايا ټه گهر نوينه رايه ټى حه قيقه ټى ټيسلامى بكر دايه هيچ
بايه خيكي پيده درا؟.

له كوټايدا پيوسته بو تريټ جيگى نكوټى كردن نيه كه جلال الدين شاعيريكي
گه وره وبه توانا بووه ، و ته كاني پر مه عنا و خو ش و كاريگه ر بوونه ، هاوكات به دهر له
قسه خراپ و ناكو كه كاني له گه ل عه قيد و شه ريغه ټى ټيسلامدا له ولاشه وه قسهى
باش و گونجاو يشى له گه ل شه ريغه ټى ټيسلامدا هه يه ، به لام عيبرهت به و هه موو

لادان و هه‌له گه‌وران‌یه‌تی که له رێبازی هه‌موو زانایانی ئیسلام لایداوه‌و پێچه‌وانه‌یان بووه له کردارو گوفتاریدا.

بو زانیاری زیاتر بروانه:

- (الأعلام) خير الدين للزركلي.

- (أخبار جلال الدين الرومي) ، أبو الفضل القونوي.

- چهند باب‌ه‌تیکی تایبه‌ت به‌ ئه‌و له‌ سایته‌کانی (ملتقى أهل الحديث) و (صيد الفوائد) و (ویکیبیدیا) که ئه‌وانیش زیاتر له‌ کتێبه‌که‌ی أخبار جلال الدين الرومي و کتێبه‌که‌ی

الأفلاكي سوودیان بینیوه.

پېناسەيەك بۆ دىوانى مەسنەۋى جەلالى رۆمى



پېناسەيەك بۆكتىپى مەسنەۋى جەلالى رۆمى

ديوانىكى شىعرى گەورەيە لە لەلايەن جلال الدين الرومى بە زمانى فارسى نووسراوہ ،
بريتىيە لە شەش بەرگ كە پىكھاتووہ لە 25632 دىر - بيت - ، جەلالى رۆمى لە پاش
تەمەنى پەنجا سالى دەستى كرد بە نووسىنى ئەم ديوانە ، دوو رىوايەت ھەيە دەربارەى
ھۆكارى نووسىنى، واتە: بە دوو شىۋە باس دەكرىت :

يەكەميان حسام الدين ى قوتابى و موريدى جلال الدين الرومى دەيگىرپىتەوہ، گوايە
بە مەبەستى ئەوہى خەلكى لە كاتى گەشت و گوزار و بارودۆخى تريان لى بە ھەرەمەند
بن و لەگەل ئاوازو مۇسيقادا گوڭبىستى بن.

دووہم رىوايەتیش (ابن بطوطة) دەيگىرپىتەوہ كە گوايە جاريكيان شىخ لە بازنەى
قوتابىە كانيدا بووہ ھەلوا فروشيك ھاتووہتە ژوورەوہو پارچە ھەلوايە كى داوہتە شىخ
و بەوانى ترى نەداوہ، شىخ یش خواردووہتە و ھەرچووہ ئىتر چەند سالىك
نەھاتووہتەوہ بۆ لای قوتابىەكانى، كاتىكش گەراوہتەوہ تەنھا بە شىعر قسەى
كردووہوبەم شىۋە مەسنەۋى درووست بووہ.

مه‌عنای مه‌سنه‌وی ئه‌وه‌یه هه‌ردوو به‌یت شیعر له‌و دیوانه‌دا قافیه‌یه‌کی سه‌ربه‌خۆی هه‌یه ، شیعره‌کانی زۆر جار باسی بیرۆکه‌ی (حلول) ی حه‌لاج ده‌که‌ن ،یان (الاتحاد) ی ئیبنوعه‌ره‌بی به‌ شیوه‌یه‌کی ناراسته‌وخۆ، واته‌ ئه‌و بره‌وایه‌ی که ده‌لێن الله عزوجل له‌ ناو هه‌موو شتێک و له‌ نێو هه‌موو که‌سیکدا بوونی هه‌یه ! زیاتریش مه‌به‌ستیان له‌ ئینسانه‌ به‌ پله‌ی یه‌که‌م که الله تعالی له‌ نێو ئینسانه‌کاندا بوونی هه‌یه.

به‌ کورتی مه‌سنه‌وی به‌ شیوه‌یه‌ک له‌ شیوه‌کان باسی بیرۆکه‌ نامۆکانی تصوف ده‌کات که سه‌رتاپای له‌ گه‌ل عه‌قیده‌ی ئیسلامدا پێچه‌وانه‌یه‌! سه‌رده‌مانێک له‌ تورکیا هه‌ندی شوێن درووست ده‌کران وه‌کو ته‌کیه‌ پێیان ده‌وترا (مثنوي خانات) بۆ وتنه‌وه‌ی دێره‌کانی ئه‌و شیعرانه‌ی مه‌سنه‌وی! به‌ هه‌مان شیوه‌ له‌ هندستان و شوێنانی تریش به‌ تایبه‌تی له‌ سه‌رده‌می عوسمانیه‌کاندا له‌ قورئان زیاتر گرنگی پێده‌درا!

ئهم کتێبه‌ به‌ تورکی و به‌ عه‌ره‌بی وه‌رگیژان و شه‌رحی زۆری له‌ سه‌ر کراوه‌، هه‌ر له‌ دێر زه‌مانه‌وه‌ رۆژه‌لاتناسه‌کان گرنگی زۆریان پێداوه‌ و ته‌نانه‌ت رۆژه‌لاتناسی نه‌سپانی ئه‌لمانی به‌ ناوبانگ (گۆته‌) ستایشی زۆری جلال الدین و مه‌سنه‌ویه‌یه‌که‌ی ده‌کات و کارل برۆکلمان یش به‌ هه‌مان شیوه‌.

خودی جلال الدین پێشه‌کیه‌کی به‌ عه‌ره‌بی بۆ مه‌سنه‌ویه‌یه‌کی خۆی نووسیوه‌ تێیدا وتوویه‌تی ئهم شیعرانه‌ ئیله‌امی خوایه‌ بۆ من و ده‌رباره‌ی وتوویه‌تی: (لا یتیه‌ الباطل من بین یدیهِ ولا من خلفهِ) هه‌روه‌ها ده‌رباره‌ی مه‌سنه‌وی وتوویه‌تی: (هو خیرا حافظا وهو أرحم الراحمین). ئینجا وتوویه‌تی الله نازناوی تری داناوه‌ بۆ ئهم کتێبه‌م به‌لام وتوویه‌تی من لێره‌دا هه‌ر ئه‌وه‌نده‌ باس ده‌که‌م.

هه‌ندی له رافه‌کارانی مه‌سنه‌ویش وه‌کو (عبد الغني النابلسي) به‌راوردیان له نیوان قورئان و مه‌سنه‌ویدا کردوووه‌و بۆیان ده‌رکه‌وتوووه‌ که هه‌ردوکیان پارێزراون!

هه‌روه‌ها ملا جامی به (قرآن الفارسیة) ناوی بردوووه! به‌لکو ده‌گیرنه‌وه مه‌لا جامی کاتیک ده‌چيته قۆنیه و نه‌وه‌کانی جه‌لال ده‌بینی و کاتی نوێژ دیت مه‌لا جامی پیش ده‌خه‌ن ئه‌ویش له رکا‌تی یه‌که‌م ئه‌م به‌يته شيعره‌ی مه‌سنه‌وی ده‌خوینيته‌وه: (أتدري ما فعلت بفؤادي الجريح أتدري؟ أريتني محياك فعدت اعبد النار). له رکا‌تی دووه‌میشدا دوو به‌یتی تری خویند دوا‌ی پێیان وتوووه‌ نوێژه‌که به‌و شیوه‌ درووسته‌ ئه‌ویش وتوو‌یه‌تی: ئه‌گه‌ر پیش نوێژ وه‌کو من بێت و مه‌ئوموم وه‌کو فلانه‌ که‌س بێت ناوی موریدیکی جه‌لالی بردوووه‌ له‌و حاله‌ته‌ دروسته‌.

له‌ قه‌سیده‌یه‌کی مه‌سنه‌ویدا هاتوووه‌ به‌ ناو‌نیشانی: لا تنء عني ده‌لّیت:

(مسلم أنا ولكن نصراني ، وبره‌می و زرادشتي ، توكلت عليك أيها الحق الأعلى ، فلا تنء عني فلا تنء عني ، ليس لي سوى معبد واحد ، مسجدا أو كنيسة أو بيت أصنام ، ووجهك الكريم فيه غاية نعمتي ، فلا تنء عني فلا تنء عني) ئه‌مه‌ش کوت و مت له‌ سێ دێر شيعری (ابن عربي) وه‌ریگرتوووه‌.

به‌ به‌رده‌وامی له‌ مه‌سنه‌ویدا ئه‌وه‌ی دووباره‌ ده‌بێته‌وه‌ که هه‌موو په‌رستراویک حه‌قه‌و عه‌یی نییه‌، ئه‌مه‌ش هه‌مان باوه‌ری ابن عربي و حلاج ه‌.

هه‌روه‌ها له‌ مه‌سنه‌ویدا جه‌لال ده‌لّیت به‌لای ئه‌وینداران و عارفانه‌وه‌ فیرعه‌ون ئیمانداره‌و له‌ لوتفی په‌روه‌ردگار بێ به‌ش نیه‌، به‌لام ئه‌وه‌ ئه‌ه‌لی زاهیرن پێیان وایه‌ که

فیرعهون مه حرومه. ده لئیت: ناحه قیشیان ناگریت چونکه ئهوان به پوالت ته ماشای دهقه کان ده کهن. ههر بویه (عبد الغني النابلسي) که موریدیکی دیوانه ی جه لاله دینی رۆمیه فیرعهون به شههیدی ده ریا (شهید البحر) ناو ده بات.

—له مه سنه ویدا زۆر جار به راورد له نیوان قورئان و مه سنه ویدا ده کریت.

—له مه سنه ویدا زۆر جار شتی وا باس ده کریت له دینی ئیسلامدا به هه موو شیوه یه که جیگای نکۆلی وره تکرده وه یه.

—له مه سنه ویدا موسی علیه السلام و فیرعهون یه که حیسابیان بۆ کراوه.

—له مه سنه ویدا عاشقه کان یه که میلله تن و بران سه ره رای جیاوازی دینه کانیا.

—له مه سنه ویدا به بی هیچ شه رمیک باسی (جماع الأطفال) ده کریت سه یریش له و هه موو نووسهر و عاریف و مه لایانه یه که نکۆلی له و باسه دوور له ره وشته کانی رۆمی ناکه ن و لی بی ده نگن.

له مه سنه ویدا پاساو بۆ اتحاد و حلول و قه رامیته کان وه ره چی گومراو ناحه زانی دینی الله تعالی هه یه ده ست ده که ویت.

—له مه سنه ویدا به رده وام جه لال به زی به ئه هلی شه ریه تدا دیته وه که له دین تی نه که یشته ون چونکه به پوالت و زاهیری قورئان و سوننه ت بۆ بابته کان ده چن! قورئان به لای جه لالی رۆمی و ابن عره بی و هه للاج و قه رامیته کان و گومراکانی تر جگه له واتا زاهیره کانی واتای تری هه یه ته نها ئه هلی حه قیقه ت لی تی ده گه ن، به لام

خەلکە داماوە کە تەنھا لە زاهیرە کە ی تێدە گەن کە ئەوەیان مەبەست نییە لە
قورئاندا!

—لە مەسنەویدا مارە بڕینی ئافەرەتی داوین پێس هیچ گەرفتیکی تێدا نیە.

—لە مەسنەویدا بە بێ هیچ کینایە و شەرمێک باسی ئەندامی شەرمی مەرۆقەکان
دەکرێت، عەجەب بۆ ئەهلی عێرفانیش کە بەسەر ئەو باسە ناشیرین و دوور لە
رەوشتانەدا تێدەپەرن و نەکوێ لێ ناکەن.

—لە مەسنەویدا کەرنۆش بێردن زۆر ئاساییە بۆ مەرۆقەکان ئێتر چی موسوڵمان بێت یان
بێ دین بێت ، لە راستیدا ئەو خودایە ی لە مەسنەویدا باس دەکرێت، هەرگیز ئەو
پەروەردگارە نییە کە لە قورئان و سوننەتدا باسکراوە و جیاوازه!

—لە مەسنەویدا باسی مەریەم علیها السلام هاتوووە چۆن بە ڕووتی مەلە دەکات بێ
ئەوێ هیچ شەرم و ئابروویەکی تێدا رەچاو بکات.

—لە مەسنەویدا پێویستە عەقل و شەرم و مەنتیق هاوڕیت نەبن لە کاتی خۆیندەوێ
کتێبە کە ، یان ئەوێ بەردەوام خۆت بە چەکی تەئویل و تەفسیری باطنی خۆت بە
هێز بکەیت ، بەردەوام بڵێت ئەمە مەبەستی خراپ نییە و عێرفانەو، ئەو مەبەستی
تری هەیە لە قسە کە ی!! ئەگینا بەرگە ی خۆیندنی ئەو کتێبە ناگریت و وەکو من کە
ئەمانە ی باسم کرد لە مەسنەویدا خۆیندوو مەتەوێ ئەو پەری حەسەرەت دەردەبڕێت
کە بۆچی زانایان وەکو پێویست وریایان لەم کەنگا پر لە پێچەوانە ی دینی الله نەداوە
، بەلکە جارجارە لە روانگە یەکی دیاریکراویشەوێ ستایشیان کردووێ و خۆم گویم لێ

بووه مامۆستای ناودار که سۆفیش نییه، له سههر مینه به رهوه ستایشی ئه و کتیبه ی بو
موسولمانان کردووه، جا ئه گهر زانیبیتی وه ی و کورد واته نی نه شیزانیبیت ههر وه ی.
مه سنه وی له زۆربه ی ولاتانی دنیا و به زۆریک له زمانه کانی جیهان چاپ کراوه و بلاو
بووه ته وه.

بو نووسی نی ئه م باب ته بو چه ن دین سه رچاوه گه راومه ته وه له دیارترینیان کتیه که ی
الأفلاکی میژوو نووس ده رباره ی جه لالی رۆمی و هه روه ا کتیی (أخبار جلال الدین
الرومی) أبو الفضل القونوی.



چەند نموونەيەك لە قەسىدەكانى

جلال الدين الرومي

چەند نموونەيەك لە قەسىدەكانى جلال الدين الرومي

لە دىوانى مەسنەويدا كە بە لاى موريدانى جەلالى رۆمى و زۆرىك لە رۆشنپىرانى لاى
خۆمان بە كتيبيكى پر لە عىرفان و عىشقى ئىلاھى !! دەناسينریت ، ئەم چەند دىرە
شىعرە هاتوو، كە ئەمە تەنھا نموونەيەكە و دەيان و بگرە سدان قەسىدەى لەو
شىوہى تىدايە، دەلييت:

انظر إلى العِمَامَةِ أَحْكُمُهَا فوق رَأْسِي

بل انظر إلى زنار زرادشت حول خصري

فلا تنأ عني لا تنأ عني

مسلم أنا ولكني نصراني وبرهمي وزرادشتي

توكلت عليك أيها الحق الأعلى

ليس لي سوى معبد واحد

مسجداً أو كنيسة أو بيت أصنام

ووجهك الكريم فيه غاية نعمني

فلا تنأ عني لا تنأ عني!!

واتە: بروانە مێزەری سەرم چۆن دەبەستم

بەلکۆ بېروانە پشتوینی زەردەشته کان چۆن لە دەوری کەمەرم جیگیر دەکەم

بۆیە لێم دوور مەکەوێ لێم دوور مەکەوێ

پشتم بە تۆ بەستووێ ئەو حەقی بلند

من نیمە جگە لە پەرستگایەك

مژگەوت بێت یان کلێسا و ویان جیگای بت پەرستن

رووی گەشاوێت لە نیویدا ئەوپەری نیعمەتە بۆ من

بۆیە دەلێم: لێم دوور مەکەوێ لێم دوور مەکەوێ.

هەر لە مەسنەویدا جەلالی رۆمی دەربارەى ئافرەت دەلێت:

(إن المرأة ليست بمعشوقة ؛ بل هي نور الحق ، فقل : إنها خالقة ، أو قل : إنها

مخلوقة) !!! (المثنوي) 1 / 304. واتە ئافرەت هەر ئەو نییە مەعشوق و

خۆشەویست بێت، بەلکۆ روناکی حەقە، تۆ بلی پەرەردگارە، یان بلی درووستکراوە!

جەلالی جیاوازی لە نیوان بەندەو پەرەردگارداناکات لە مەسنەویدا، ئەوەش ھۆکاری

ئەوێە سەجدەیان بۆ یەکتەر بردووە چونکە ئەو دەلێت بەندە بوونی نییە ئەگەر

سەجدەشی بۆ ببەیت بۆ پەرەردگار سەجدەت بردووە، هەر بۆیە لە شیعریکیدا بە

فارسی شەمسى تەبیری ھاورپی بە خودا وەسف دەکات و دەلێت:

شمس من و خدای من

عمر من وبقاي من

ازتو بحق رسیده ام

أي حق حق كذار من) واته: ئه‌ی خوړی من ئه‌ی په‌روه‌ردگاری من، ئه‌ی ته‌مه‌ن و
مانه‌وه‌ی من، به به حه‌ق (واته له‌پښه‌ی په‌روه‌ردگاره‌وه) به تۆ‌گه‌یشتم وتۆ‌یش ئه‌و
حه‌قه‌ی که به‌حه‌قت گه‌یاندم (واته به په‌روه‌ردگارت گه‌یاندم)

له مه‌سنه‌ويدا شيعری دژوار له‌گه‌ل په‌وشت و شهرم وبگره‌ فيتره‌تدا گه‌ليک زوره،
سهرم سورماوه له‌وانه‌ی که به جه‌لالی رومي سهرسامن چوّن له‌ روويان ديت باسی
مه‌سنه‌وی دکهن که بو نمونه وداوای لي‌بوردنیش ده‌که‌م که ئه‌م شيعره‌ی لي‌ره‌دا
باس ده‌که‌م به‌لام بو ئه‌وه‌ی حه‌قيقه‌تی ئه‌و رومييه‌ بزنان چييه، ده‌ليّت:

(قال السيد الأجلّ لدلقاق : مالك قد تزوجت بقحبة ؟ اسمع نصحي أترك تلك
القحبة , ينبغي أن تنكح عفيفة شريفة . فقال دلقاق : قد تزوجت بتسع من العفيفات
الصالحات فصرن جميعا من البغايا وعم الحزن بدني , فتزوجت هذه العاهرة
الساذجة وسأنظر ما يؤول إليه أمرها , إنني كثيرا ما جربت العقل , وإني بعدُ لملمتسا
مغرسا للجنون) به‌رگی 2 لاپه‌ره 2333. به کورتی هانی هاوسه‌رگیری له‌گه‌ل ئافره‌تی
له‌شفروش ده‌دات وده‌ليّت ئافره‌تی به‌په‌وشت سوودی نييه. نجيب محفوظ يش له
رؤماني الحرافيش دا تي‌بينيم کردووو ئه‌و فيکره‌ی له‌ رومييه‌وه وه‌رگرتووو کاتيک باسی
که‌سايه‌تي عاشور و کوره‌کانی ده‌کات.

له لاپهړه 3430 له مه‌سنه‌ویدا به‌بې هیچ شه‌رمیک باسی جیماعی مندا لان ده‌کات و
ئو وشه قیزه‌ونه ده‌کات به نموونه وده‌لئیت: (ایها الفتی ! إعلم أن الشهوة التي ينكب
الناس عليها في هذه الدنيا ، إنما هي كجماع الأطفال!! وما جماع الأطفال؟ إنه لعب،
إذا قيس بجماع رستم أو غيره من الأبطال)

ئه‌لېته جگه له مه‌سنه‌وی که لیوان لیوه له لادانی بیروباوه‌ړ و له گومراپی، کتیبه‌کانی
تریثی هه‌روایه، له کتیبی (فیه ما فیه) له لاپه‌ړه 75 دا ده‌لئیت: (یحکی أن الحق تعالی
قال یا عبدي سأقضي لك حاجتك سريعاً عند الدعاء والأئین ولكن صوت أنینک یحلو
لی وتتاخر الإجابة کی تن كثيراً لأن صوت أنینک یطربنی) ده‌لئیت الله به‌و به‌نده‌ی که
دوعا ده‌کات ده‌لئیت عه‌بده‌که‌م داواکه‌ت جیبه‌جی ده‌که‌م به‌لام ده‌نگی گریان و
نوزت زور خو‌شه به‌لامه‌وه ده‌نگی گریان شادمان وخو‌ش‌حالم ده‌کات. (تعالی الله
عما یقول).

ئه‌وانه‌ی که له کوردستاندا ستایشی جه‌لالی رومی ده‌که‌ن وبه شه‌یخیکی عاریف و
عابیدی ده‌زانن! هه‌موو ئه‌مانه‌یان زور به‌زیاده‌وه خویندووه‌ته‌وه و پاساو بو
سه‌رله‌به‌ری ده‌هیننه‌وه، ده‌لین ئه‌مانه هیچی مه‌به‌ستی ئه‌وه نییه که بو‌ی ئه‌چن و
به‌عه‌قلی خو‌یان و به‌پی عه‌قیده لاروخواره‌که‌ی جه‌لالی رومی هه‌مووی پینه ده‌که‌ن
وتویش که به‌قورئان و سونه‌ت رهددی بده‌یته‌وه قه‌رزاربارت ده‌که‌ن وده‌لین تو

ناتوانيت لهو عيرفانانه تيښگه یت! ئاخر ئه مه چوڼ عيرفانيکه له قورئان و سوننه ت
دوورت بخاته وه که ئيمه له سهر بنه ماي ئه و دوو سه رچاوه يه موسولمانين.

يا ره بي ئه گهر ئه مه عيرفان بښت، ته واوي ئوممه تي موحه ممه د صلى الله عليه وسلم
لهو عيرفانه به دوور بگريت و بيان پاريزيت لهو گومراييه.



شہمسی تہ بریزی

ناوی (شمس الدین التبریزی محمد بن ملک داد التبریزی) یہ ، له تهبریږ له سالی 582 ی کوچی به رانه ر 1185 میلادی له دایکبووه ، شاعیریکی فارسیه به قوتب و سو فی گه وره و عاریف و خاوه نی عیشقی نیلاهی! دهناسریت ، ماموستای رڅی و هاورپی گیان به گیانی جلال الدین الرومی بووه ، که توانی گوړانکارییه کی گه وره له ژیا نی جه لالدا درووست بکات له زانایه کی ئاساییه وه بیکات به شاعیر و سو فی ه کی خاوه ن ته ر بقه ت و به ناو بانگ .

هەر له ته‌مه‌نی ده سا‌لانه‌وه – وه‌کو ده‌گێڕنه‌وه – خه‌وی زو‌ر ده‌بینی ، به‌لام باوکی
 باوه‌ری پێ نه‌ده‌کرد ، بۆیه‌ مالی به‌ جێهێشت و ده‌لێن هه‌رگیز زیاتر له‌ شه‌ویك له‌
 جێگه‌یه‌ کدا نه‌ده‌مایه‌وه و هه‌رده‌م جێگای ده‌گو‌ری ، ئه‌و ده‌یوت له‌ خه‌وه‌کانیدا
 په‌روه‌ردگار و مه‌لائیته‌کان ده‌بینی ، پا‌ره‌ی بو‌بژێوی خو‌یشی به‌ لێکدانه‌وه‌ی خه‌ونه‌کان
 و خو‌یندنه‌وه‌ی ناو له‌پ بو‌خه‌لکی په‌یدا ده‌کرد ، له‌ لای خه‌لکی به‌ دیوانه‌و شی‌ت
 ده‌ناسرا.

به شیوهیه کی گشتی ژیاننامه‌ی شه‌مسی ته‌بریژی ناروونی زۆری تێدایه، به‌لام ئه‌وانه‌ی ژیاننامه‌که‌یان باس کردووه و توویانه که ئه‌و به لێکدانه‌وه‌و ته‌فسیرکردنی خه‌وی خه‌لکی وخوێندنه‌وه‌ی هێله‌کانی ناوله‌پیان بژۆی خۆی به‌رێوه ده‌برد.

شیخ إحسان إلهی ظہیر بہ رحمت بیت لہ کتبی (دراسات فی التصوف) لاپہرہ 95
لہ ریگہی الجامی ئوہی گپراوہتہوہ کہ شہمسی تہبریژی بہ سی مانگ دہچوہو ناو
خہلوت و دہرنہدہچوو.

ہہندیکی تریش دہلین تہبریژی لہ گہشتہ کانیدا کہ سایہ تی خوی دہشاردہوہو زور جار
خوی وہ کو کاسبیکی دہستگپر دہردہخست و سہبہتہی دہفروشت و ہہندی جاریش
مندالانی فیڑی قورٹان خویندن دہکرد. لہ گہشتہ بہردہوامہ کانیدا گہیشٹہ شاری
قونیہ و لہوی لہ گہل جلال الدین ی رومیدا یہ کتریان ناسی و چہند سائیک پیکہوہ
بوون ، بو ماوہی چل رور پیکہوہ چوونہ خہلوتگا و لہ ئہنجامدا چل بنہمایان بو
عیشقی ئیلاہی! درووست کرد ، کہ بیگومان سہرلہبہری بہلگہی شہری لہسہر
نیہ وکومہلک لادان و ئینحیرافاتی بیروباوہرہ.

دواتر لہ بارودوخیکی تہمومڑاویدا شہمس بہرہو دیمہشق ہہلہات، لہوانہشہ
ہوکاری سہغلہت بوونی ئوہ بیت کہ شوینکہوتوانی جہلالی رومی ہہستیان دہکرد
شہمسی تہبریژی ماموستاکہیانی بہخویہوہ سہرقال کردوہ و کاتی ئوہی نہماوہ
بایہخ بہ موریدانی خوی بدات، پاش ماوہیہک بہ ہہول جہلالی رومی و ناردنی
کورہکہی بہ دوایدا بو دیمہشق دیسان گہرایہوہ بو قونیہ وپیشوازیہ کی شکوداریان
بو ئامادہ کرد ، بہلام دواجار لہوی ہہندی لہ نہیارہکانی لہ سالی 645 ی کوچی
بہرانہر 1248 ی میلادی بہ کوشتن کوتایان بہ ژیانی شہمسی تہبریژی ہینا
وگورہکہی ئیستا لہ شاری (خوی) ئیرانہ وپیشنیاز کراوہ بکریٹہ یہ کیل لہ شوینہوارہ
کتوریہ جیہانیہکان ی سہر بہ یونسکو.

وهكو باسمان كرد شمس هر له سهرهتاي ژيانیهوه كه سیکي ئاسای نه بوو ، کاتیک ماموستا بوو له (أضرهم) به شیوهیه کی درندانه له خویندکاره کانی دهدا و خوین به دهست و قاجاندا دههاته خوارهوه وه کو الأفلاکی له کتیی (مناقب العارفين) دا دهگیرتهوه ، ههروهها له زانستی کیمیا - نهك به واتای کیمیای ئهم سهردهمه ی خوومان - به لکو زیاتر به واتای سیحرو جادوو کردن شتی سهیرو سهمههه ی لی به دیده کرا.

له ههردووکیانهوه قسهو باس و بانگهشهی گهوره دهباره ی توانایان و په یوهندیان به خواو تایبه تمهندیان له مهسه له ی دینداری زور شتی سهیر و دوور له شهرع دهگیرنهوه ، كه ههندیکیان الأفلاکی میژوونوس و سپهسالاری میژوونوس باسیان کردوو ، له وانه شمس دهیوت ئه گهر جنیو به کافرئیک بدهم سه دسال کافر بووبیت دهبیته ئیماندار ، ئه گهر جنیویش به ئیماندارئیک بدهم دهبیته ئهولیا و دهچیته بهههشتهوه ، كه سیکیش لی پرسی ئیبلیس کییه؟ پی و ت تو ئیبلیس! ..ئه گهر پرسیارت بکردایه جیبریل کییه ده موت تو جیبریل ی ! بیگومان ئه مهش به واتای ئه وه دیت كه ئه و باوه ری به بیروكه ی (وحدة الوجود) ی گومرا بووه كه پی وایه له بوونه وهردا ئه وه ی وجودی هه بیت ته نها الله یه بویه هه موو گیانله بهر و مروقه کانیش هه ره نگدانه وه ی الله ن و وجودی راسته قینه یان نییه.

ههروهها دیوت: مورید له سی ریگه وه ده گاته لامان: به مال و حال و ابتهال! واته: به پاره و حال و پارانه وه! ههروهها دهیوت: تاكو كه ی ته نها باسی ئایهت و فه رموده ده كه ن و دلتان له پهروه ردگار هوه شت به شیوهیه کی راسته وخو ناگیرته وه!

الأفلاكي ده گيرٲٲته وه جارٲكٲان شه مس سه ماعى ده كرد واته: گوٲى له گورانى ده گرت ،كه سٲك وتى بروانه ده روٲشه و گوٲى له مؤسٲقا ده گرٲٲ! شه مس وتى: دهك نه بٲنٲت و نه بٲسٲت! ئٲتر ئه وٲش ده ست به جٲ كوٲرو كه ر بوو! چه نديش تكٲان كرد بٲ سوود بوو كه لٲى خوٲش بٲٲ! جارٲكى تريش له كه سٲكى تر تورٲه بوو ئه وٲش كوٲرو كه ر بوو ، به لام دواتر لٲى خوٲش بوو و چاك بووٲه وه!

شه مسى ته برٲزى ده باره ى جه لالى رؤمى ده يوت: هه ر كٲى ده يه وٲٲ ٲٲغه مبه ر صلى الله عليه وسلم بٲنٲٲ با ته ماشاى جه لال بكات، به هه شت له رازٲبوونى ئه ودايه و دؤزه خ له توورٲه بووٲدايه ، هه وره ها ده يوت: سه رگه وره مان جه لال كلٲلى به هه شته! ئه مه چه ند به سه ر هاٲٲكى كه م بوو له وانه ى له مه ناقٲبى شه مس باسكراوه كه ده شٲٲ بؤ باسكردن ئه گه رچى له گه ل بنه ماكانى شه رٲعه تتدا ناكؤكن، هاوكات له لايه كى تريشه وه زؤر هه والى تر ده گٲرنه وه ده باره ى په يوه ندى ئه و به ئافره ت و منالى جوان و گه نجى موو لٲنه هاوو و عاره ق و تلياك خواردن..هه رگٲز شٲاو ى باس كردن نٲن خوٲنه ر خو ى ده توانٲت له هه والٲه كانى الأفلاكى و سه ه سالارو كٲٲبه كه ى أبو الفضل القونوي (أخبار جلال الدين الرومي) خو ى بٲان خوٲنٲٲته وه.

بؤيه كاتٲك جه لالى رؤمى كوره تازه ٲٲگه ٲشتوو كه ى خو ى به شه مسى ته برٲزى ٲٲشكه شكرد كه له وانه يه بؤ خزمه تكردنى بوو بٲٲت، له نٲو خه لكٲدا له قؤنٲه وتى وتى په ٲدا بوو، بؤيه جه لال ناچار بوو گومانى خراپ له كوره كه ى دوور بخاته وه و بٲٲت: به هادٲنى كورم هه رگٲز نه هه شٲشه ده خوات و نه كارى قه ومى لوط ئه نجام ده دات!

شەمس كۆشەيە كى گەورەى ترى ھەبوو ئەویش ئەو ھەبوو بە كرێگرتەى مەغۆلەكان
بوو ، ئەلبەتە جەلالى رۆمىش ھەمان ئەم سىفەتەى ھەبوو و ھەردوكان پەيوەندى
بەھىزيان لە گەل داگیركەرانى مەغۆلدا ھەبوو، بۆيە خەلكىكى زۆر بە تايبەتى
دانىشتوانى قۆنيە رقيان لى بوو ، بە پى ئەو ھەى مېژوونووسە توركەكان ئاماژەيان
پىكردوو ھەو نووسەرى كتيبي (أخبار جلال الدين الرومي) دەيگيرتەو ھەو كورپكى جەلال
لە گەل خەلكى قۆنيە بەشدار بوون لە كوشتنى شەمسى تەبريزدا، ھەندىكىش پييان
وايە ھەكو بە ئەفسانەكردنى كوشتنەكەى كە ئەو ديار نەماو ھەو چوو ھەو بۆ شارى
(خوى) و ھەر لەویش مردوو ھەو نىژراو!

لە پاش كوژرانى شەمس ئىتر جەلالى رۆمى كەوتە خراپترين بارودۆخەو ھەو بەردەوام
دەھات و دەرویشت و ئارامى لى برابوو، دواتر مېزەرىكى خاكى ، يان ھەو كورپەنگى دووكەلى
پىچايە سەرى و جۆرە جل و بەرگىكى تايبەتى پۆشى تا كوٹايى تەمەنى. بىروانە :

- (أخبار جلال الدين الرومي) أبو الفضل القونوي).

- (الموقف من جلال الرومي وشمس التبريزي) سايتى الاسلام سؤال وجواب، - (ماهي
أقوال أهل العلم في جلال الرومي) ملتقى أهل الحديث.

- (مشاهير شعراء الشيعة) كە لە نيو سەراچاوەكانى سايتى ويكبيديا باسكراو .

عەلاىى كورى جەلالى رۆمى
وەكو يەككىك لە بكوژەكانى
شەمسى تەبرىزى



عەلائی كۆرى جەلالى رۆمى ۋە كۆيە كىك لە بكوژەكانى شەمسى تەبرىزى

ئەوانەى شەمسى تەبرىزىيان كوشىت ، كۆمەللىك بوون ، ئەگەر چى ھەندى پىيان
وايە ھەوت كەس بوون، بەلام ۋا ديارە زۆر لەو ژمارە زۆرتر بوون ، لە كىتبەكانى
مىژوودا زۆر ھۆكارى جياواز دەربارەى كوژرانى شەمسى تەبرىزى باس كراو، يەكىك
لەوانە ئىرەپى بردنى ھەندى لە مورىدە توندرەوۋەكانى جەلال بوو بە شەمسى تەبرىزى
كە ھەموو كاتەكانى شەيخەكەيانى بۆ خۆى داگىر كردبوو، چونكە جەلال زۆر
ۋابەستەى شەمسى تەبرىزى بوو !

سەبارەت بە علاءالدىن ى كۆرى جەلالى رۆمى، ئەو لە زانايانى شەرىعت بوو، واتە
لەسەر مەزھەبى باوكى نەبوو ۋە سوڧى نەبوو.

دەشوترىت ھۆكارى كوژرانى شەمس ئەو بوو جەلالى رۆمى كىچىكى بە ناوى
(كىمىيا) لە شەمس مارە كردوۋە كە ئەو كچە دەستگىرانى عەلائی كۆرى بوو، واتە
دەوترىت گوايە ھۆكارى بەشدارى كردنى علاء لەو كوشىتەدا ئەو بوو.

بەلكو شىاوترىن ھۆكار – ۋەكوأبو (الفضل القونوي) لە كىتبەكەيدا دەربارەى جەلالى
رۆمى دەلىت- ئەو ھەيە شەمس تۆمەتى بە كرىگرتەپى بۆ مەغولەكانى دەدرايە پال
ۋەبەپياۋى ئەوان دەژمىردرا، كەواتە بەو پىيەش بىت ھۆكارى كوژرانى شەمس ھۆكارىكى
عەقىدەپى ۋە سىياسى بوو لە ھەمان كاتدا ، ھەر لەو ماۋەيەشدا چەندىن كەسايەتى

تریش کوژرابوون له دیمه شق و شوینه کانی تر به هه مان تۆمه تی یارمه تیدانی داگیرکه ران.

جاریکیان شه مسی ته بریزی له گه ل جه لالی رۆمی له خه لوه تدا بوون، له و کاته دا که سیک هات و بانگی شه مسی کرد، ئه ویش داوای مۆله تی له جه لال کرد و ده رچوو له گه لیدا و له ده ره وه کۆمه له خه لکیکی لی پهیدا بوون و به چه قۆ کوشتیان، ئه ویش هاواریکی زۆر گه وره ی کرد، ئینجا ده لین بکوژه کانی لاشه که یان فریداو ته نیو بیریکه وه.

بکوژه کانی شه مس له لایه ن (الأفلاکي) میژوونووسه وه به (طلاب الشریعة) واته خویندکارانی شه ریعه ت ناوبراون، به واتایه کی تر: سه ربه ته ریقه ت و سۆفییه کان نه بوونه و دژ به داگیرکه ره مه غۆله کانیش بوونه.

پاش ئه وه ی زانرا که علاء الدین ی کورپی جه لالی رۆمی یه کیک بووه له بکوژه کانی شه مسی ته بریزی، ئیتر ده قه ره که ی بۆ یه کجاری به جیه یشت و به ره وه (قیرشهر) کۆچی کرد، جه لالی باوکیشی دواتر هه ر نامه ی بۆ ده نارد و مه به ستی بوو بیگه ریئیته وه و ته نانه ت جاریکیان له نامه یه کدا بۆی نووسیوو که شه مسی له خه ودا بینیه وه له علاء الدین خوشبووه، به لام به هیچ شیویه ک قه ناعه تی به قسه کانی باوکی نه کرد و جاریکی تر نه گه رایه وه قۆنیه.

ئه وه ی لیره دا مه به ستمانه تیشکی بخه ینه سه ر ئه وه یه که عه لائی کورپی جه لالی رۆمی یه کیک بووه له بکوژه کانی شه مسی ته بریزی و ئه مه ش زۆر واتا و په هه ند له خۆی ده گریت.

كاتىكىش دواتر علاء الدين له يه كىك له شه رېكانى دژ به مه غۆله كاندا ده كوژرئيت،
جه لالى باوكى نوئز له سهر تهرمه كهى ناكات، واش دهرناكه وئيت وه كو أبو الفضل
القونوي له ميژوونوسىكى توركى به ناوى ميكايل بايرام ده گيرئيته وه كه هوكارى نوئز
نه كردنى جه لال له سهر تهرمى عه لادىنى كورپى ئه وه بئيت كه يه كىك بووه له بكورژه كانى
شه مس، به به لگهى ئه وهى چهندين نامهى بو دهنارد كه داواى گه رانه وهى لى ده كرد
و ده يوت شه مس له خه ويدا لى خوشبووه.

به لكو هوكارى راسته قينه ئه وه بووه كه جه لالى رۆمى كورپه كهى خوى به كه سىكى
باغى و دهرچوو له فهرمانى مه غۆله كان هه ژمار كردووه، بويه به كارىكى شهرى نه زانيوه
نوئزى له سهر بكات،



تهريقه تي (المولوية) ى
جلال الدين الرومي

تەرىقەتى (المولوية)ى جلال الدين الرومي

ئەو تەرىقەتەيە كە جلال الدين الرومي دايمە زىرائىد لە دەورەبەرى سالى 672 ى كۆچى
لە تەرىقەتە كانى تر بەو جيا دەبىتتەو كە لە كاتى زىكر كىردىدا زۆر گىرنگى بە سەما كىردى
و مۇسقىقا ژەنىن دەدات ، بە شىۋەيە كى بازىنەي بە دەورى شىخە كە ياندا كە
لە ناو ەراستىياندا دەبىت دەخولپنەو ، بە بەزورى شىمال و دەف و قانۇن بە
كار دەهين وە كو رىگەيەك بۆ پەيوەست بوون بە پەروەردگارەو .

ئەم حالەتەي كە باس كرا پىي دەوترىت (سماع)، ئەو تەكەش كە تىيدا كۆدەبنەو
شىعەرە كانى جەلال و شاعىرانى ترى سوڧى لە گەل سەما و خولانەو و مۇسقىقا لىدان
تىدا دەوترىتتەو پىي دەوترىت (سمعخانه).

دەولەتى عوسمانى ھەمىشە پىشتىگىرى ئەم تەرىقەتەو جەماعەتى جەلالى رۆمى كىردو
وبەتايىبەتى لە پاش ئەو ەي ژن و ژىخوازىيان لە نىواندا درووست بوو، چونكە سولتان
بايەزىدى عوسمانى كچەزايە كى (سلطان ولد)ى كورى جەلالەدىنى رۆمى مارە كىرد،
ھەر لەو رىگەشەو زۆرىك لە نەو كانى جەلالى رۆمى خاوەن پىگەو مەنسەب بوون
لە دەولەتى عوسمانىدا و لە ھەموو لايە كى ئەو دەولەتە تەكەي شوىنكە و توانى رۆمى
كە بە مەولەوى دەناسران بوونى ھەبوو، تاكو ئەو كاتەي كە ئەتاتۆرك ھەموو دياردە
ئايىنىيە كانى عوسمانىيە كانى لاپىرد.

تەرىقەتى (المولوية) لە بنچىنەدا بە يەككە لە بەشە كانى تەرىقەتى قادرى دادەنرىت.
بەو ەش دەناسران كە زۆر نەرم و گونجاون لە گەل دىنە كانى تردا و جياوازى ناكەن لە

نیوان ئیسلام و دینه کانی تر دا ، له م باره شه وه قسه زور له شه یخی ته ریکه ته که ده گیر دیتته وه که جیاوازی له نیوان ئیسلام و دینه کانی تر دا نه کردووه. (پښوېسته لیره شدا ئه وه بوتريت که شیخ عبدالقادر الکیلانی به رحمة بیت فیه قیه یکی سهر به مه زه به یی احمد به حنبل بووه به رحمة بیت و که سیکي خاوه ن عه قیده و بیروباوه ریکي پاک بووه، به لام زور بیروباوه رو شتی پیچه وانه ته وحیدی ده دیتته پال که ئه و لی به ریه).

یه کیک له تایبه تمه ندیه کانی ته ریکه تی المولویه ئه وه یه زور لیکتیکه یشتن و لیبورده ییان له گه ل دینه کانی تر دا هه یه، که ئه وه ش ره نگدانه وه یه بو بیروباوه ری (وحدة الوجود) ی ابن عربی که جه لالی رومی باوه ری پی هه بوو و جیاوازی له نیوان شوینکه وتووی ئایینه کاندانه ده کرد. به لام سهیر ئه وه یه به پیچه وانه ی ته ریکه ته سو فییه کان به شیوه یه کی گشتی شوینکه وتوانی جه لالی رومی سهره پای ئه و لیبورده ییه زوره یاندا له گه ل دینه کانی تر دا ، پیناچیت په یوه ندیه کی باشیان له گه ل شیعه دا هه بیت، چونکه له بهر باوه ر نه بوونی شوینکه وتوانی ته ریکه تی مه وله وی به ده رکه وتنی مه هدی و کومه لیکي تر له بیروباوه ره کانی شیعه، ئه وان له شوینکه وتووانی ئه م ته ریکه ته به گله یین و زور جار ماموستا کانیان به ره ره چیان ده ده نه وه.

شوینکه وتوانی ئه م ته ریکه ته تا کو ئیستاش له تورکیا و سوریا میسر وئه لمانیا و هه ندی شوینی تر به که می هه ر بوونیان هه یه، به مه وله وی و له هه ندی ولاتی وه کو میسریش به جه لالیه کان ده ناسرین، به لام له باز نه یه کی ته سکدا خو یان ده بیننه وه.

حوکمی گیرانه وهی وته باشه کانی
جلال الدین الرومی



حوکمی گێڕانهوهی وته باشه کانی جلال الدین الرومی

وه کو له پێناسه کهیدا باسمان کرد، جلال الدین الرومی به تهواوی له سه ره قیده و بیروباوهری (ابن عربی) بووه که ئه و خاوهنی بیرۆکهی (وحدة الوجود) بووه و له هه موو گهردووندا ئیمانی وا بووه که ته نها الله بوونی هه یه و جگه له ئه و بوونیان له بوونی پهروهردگار وهرده گرن و بۆیه ده کریت به هه موو شتیک بو تریت پهروهردگار و په رستراو!

جه لالی رۆمی و ئه وانه ی شو ئینیان که وتوو ه پێیان وایه الله و سروشت یه ک شتن والله له ناو سروشت و له بوونه وهردا رهنگیدا وه ته وه له هه موو دروو ستکرا ویکدا وجودی هه یه (والعیاذ بالله)، بۆیه له جیاتی (لا إله إلا الله) جه لالی رۆمی باوهری به (لا موجود إلا الله) بووه و هه رچی بوونه وه ره شه له بهر ئه وه ی دروو ستکراوی کردگارن، که واته خۆیان له خۆیاندا هه یچ نین و رهنگدا وه ی به دیه ی نه ره که یانن و ئه گه ر که سیك ئه وان بپرستیت که واته الله ی په رستوو ه، ئا لیره شه وه هه موو دینه کانیشیان قبول بوو و ئه وانیان به راست ده زانی.

ههروه ها جه لالی رۆمی فیرعه ونیش به ئیماندار ده زانی و زۆر کاره ساتی تر له عه قیدهیدا هه یه ، بۆ نموونه هه یچ تاوانیک به تاوان نازانی و به پێی ئه و فه لسه فه گومرایه ی خۆیان قیزه ونترین تاوانه کانیان ئه نجام داوه و هه ندی جار له و کتیبانه ی موریده کانیان له مه نا قیبی ئه واندا ده ی نووسن ئه جامدانی ئه وان بۆ ئه و تاوانانه نه ک ته نها به به بی شه رمی ده ی گێر نه وه، به لکو بگره به شانازی شه وه وه کو که راماتیش باسی

ده کهن که ئه وه نهینیه کی تیدایه و یان ده لّین ئه و ته کلیفی له سه ر لاجووه و بّی
حیکمهت نییه که تاوان ئه نجام دهدات!

به لّام جه لالی رۆمی جگه له و باسانه ی که به ته واوی هاوړای ابن عربی و گومراکانی
تری وه کو الحلاج و ابن عربی و گومراکانی تره، له لایه کی تره وه قسه ی تری هه یه له
گه لّ قورئان و فهرمووده دا ده گونجیّن، یان شیعر و هونراوه ی هه یه مه عناکانی
ئاساین، ئه گهر ته نها ئه وانه بخوینیته وه و ئاگاداری کاره ساته کانی تری نه بیت له
عه قیده کهیدا رهنگه به زانایه کی بزانیّت و قسه که ی تا راده یه ک مه قبول و وه رگراو
بیت! جا پرسیاره که ئه وه یه:

ئایا جائزه ئه و قسانه باس بکه یّن و بیگپرینه وه که له گه لّ قورئان و سوننه تدا
یه کده گرنه وه و له پرووی شه رعه وه په سه ندن؟

وه لّامه کهش ئه وه یه ئه گهر بلیین گیرانه وه ی قسه ی باش و به سوود له بنچینه دا
بیگومان درووسته و کاریکی چاکه یه، به لّام ئه گهر له رّیگه ی که سیکی ئه هلی بیده ع و
گومرا و لاده ره وه بیت له و حاله ته دا درووست نییه، چونکه ئه وه جوړیك له تیگگیران
و گرفت ونا پروونی له دیدی خه لکیدا به رانبه ر ئه و که سه درووست ده کات ئه گهر
بو تریت درووست قسه باشه کانی جه لال ریوایه ت بکریت، له و حاله ته دا رهنگه وایان
لی بکات قسه خراپه کانیشی له گه لّ قسه چاکه کانیدا وه ربگرن؟

ئینجا که سیك وه کو جه لالی رۆمی به و شیوه وّیل بیت و له بواری عه قیده دا که
بنچینه و بنه مای دینی موسو لمانه به و شیوه گومرا بووبیت، ده بیت به چ پاساو یك

موسولمان دلى بيهيتت و به درووستى بزانيت قسهى كهسيكى وا بگيرتتهوه
كهبيگومان دهبيتته جورتيك له خوّل له چاوكردنى موسولمانان و سهر ليشيواندنيان.
به داخهوه زورتىك له وانهيه قهولى جهلالى رومي له قسه كانياندا دههيننهوه و رهحمهتى
بو دهنيړن، زور جار به هوكارى نه ناسينيانه بو جهلالى رومي و هه ندى جاريش چاك
دهيناسن و ده شرانن چ گومرايه كه، به لام به هوكارى ئه وه ئه و كاره ده كه ن خويان له
تومه تى توندره وى و زور بايه خدان به عه قيده و ته وحيد پاك بكه نه وه، چونكه جهلالى
رومي له لايه ن ولاتانى رورتاوا و له نه ته وه يه كگرتووه كان و ته نانه ت ئه كته ره كانى
هو ليوود و گورانبيژه به ناوبانگه كانى رورتاوايش كه سايه تيبه كى به ريژو په سنده و
بيگومان ئه وه ش ته نها له بهر يه ك هوكاره ئه و يش ئه وه يه كه له عه قيده و بيروباوهرى
ئيسلام لايداوه و نه سرانييه ت و يه هوديه ت به دينيكي راست و حه ق ده زانيت.
بويه به مه به ست ده چن ستايشى جهلالى رومي ده كه ن و به عاريف و ئه وليا باسى
ده كه ن، له كاتيكا خويان چاك ده زانن له دريژاي ميژوودا گه وره زانايان ئه ويان ههر
به موسولمانيش نه زانيوه.

به داخهوه زورتىك له ئيسلاميه كان و بانگخوازه موديرنه كان كه شهيداى فراوانبوونى
جه ماوهر و زوربوونى لايك و كومينت، جگه له وهى ستايش كردنيان بو جهلالى رومي
جورتيكه له پاكانه كردن بو خويان كه چه ند ميانره ون و چه ند له توندره وى وباسكردنى
ته وحيد و عه قيده دوورن، به لام هاوكات ئه وه شيان كردووه ته هوكارتيك بو
نزيكبوونه وه له عه لمانييه كان و له هه موو چينه كانى خه لكى بو به ده ست هينانى
هه ندى به رژه وه ندى كه ئه وه ش به رژه وه ندى نيبه به لكو ئينحيراف و لادانيكه له

بیروباوهری ئیسلام وه کو کارکردن بو پهیدا کردنی دهنگ و به دهست هینانی کورسی، به لام سبحان الله نه نهو ته نازوله و نه سه دان ته نازولی تر که له عه قیده که یاندا نه نجامی ده ده، نه بو وه ته هو ی فراو نبوونی جه ماوهریان و بگره عه لمانیه کانیش به هیچ شیوهیه ک بهو نه ندازه له ته نازول ودابه زینی نهوان لیان رازی نابن و به رده وام داوای ته نازولی زیاتر و زۆرتریان لی ده کهن و نهوانیش به گویره ی توانا دلیان ناشکینن که چی ههر له پاشه کشه دان

زانا به پرزه کانی سه له فی نه م ئوممه ته به هیچ شیوهیه ک قسه یان له نه هلی بیده ع وهر نه ده گرت و رقیان لیان بوو و نه وه یان به دین ده زانی، به لکو سه لامیشیان لی نه ده کردن و وه لامی سه لامیشیان نه ده دانه وه، أحمد بن حنبل به رحمة بیت ده یفه رموو: "إذا سلم الرجل على المبتدع فهو يحبه"، (طبقات الحنابلة (196/1) واته سه لامکردن له نه هلی بیده ع بو نمونه نه وانیه که ده یانوت قورئان مه خلوقه به جوړیک له خو شه ویستی نهوان ده زانی، بویه ئاماده نه بوو قسه له گه ل داود الظاهري بکات که داود به راورد به جه لالی رومی - کورد واته نی - به حهوت ئاو شو راوه ته وه . به لکو سه له ف باوهریان وابوو نه هلی بیده ع ده بیت شهرمه زار بکرین و دوور بخرینه وه و هاوړیتی نه کرین وه کو له کتیی (عقیده السلف وأصحاب الحديث (لا په ره: 123.

نه گهر بمانه ویت به لکه له سهر نه وه به ینینه وه که درووست نییه قسه ی که سیکی لاده ر و نه هلی بیده ع بگړد ریته وه با قسه که شی باشیش بیت نه وه باسه که زور دريژ ده بیته وه، نه مه ش له کاتیکدایه جه لالی رومی له هه موو گومپاکانی سه ره تاي میژووی

ئىسلام خراپترە ۋە ھەممەي جۈھەي جۈھەي ۋە جەھەمى كۈي سەفۋان ۋە جەھەدى كۈي
دېرھەم ۋە سەراني موعتەزىلە ۋە گومراكانى دۋاي ئەوانىش، چۈنكى جگە لە گومراي ۋە
لادانەكانى ئەوان چەندىنى تىرى لە خۇيدا بەرجەستە كىردۈۋە كە تەنەت لەوانىشدا
نەبوۋە.

لە راستىدا بەھىچ شىۋەيەك گومرا ناودار ۋە گەۋرەكانى سەرەتاي مېژۋى ئىسلام،
خراپە ۋە لادانىان نەگەيشتۈۋە بەۋ ئاستەي ھەم لە ئيمان ۋە تەۋھىد ۋە بە موسولمان
تەماشاكردنى ھەموو بېباۋەران ۋە كېنوش بىردىن بۇ مەۋقەكان ۋە ھەم لە پىروى پەۋش
ۋە ئاكارەۋە بەۋ شىۋە ۋە كەۋ جەلالى پۇمى تېكەۋن. بۇيە گېرەنەۋەي قەۋلى جەلەي پۇمى
لە مەسنەۋى يان لە (فەيە ما فەيە) ۋە كىتەبەكانى تىردا، يان قىسەي شەمسى تەبىرىزى ۋە
ھەر موبتەدىيەكى تىر لە عەقىدەدا، بەھىچ شىۋەيەك درۋىست نىيە مەگەر بۇ
ورىا كىردنەۋەي خەلىق بىت لەۋ لادان ۋە ئىنچىرافانەي لە پىروباۋەرى ئەۋ ۋە
ھاۋشىۋەكانىدا ھەبوۋە، يان بۇ بەرپەچدانەۋەي ۋە دەرەستى حەقىقەتى ئەۋان
بىت، بەلام گېرەنەۋەي قىسەيەكى باشى كە لە گەل قورئان ۋە سۈننەتىشدا بىگونجىت
خراپەي لە باشەي زۆرتىرە ۋە موسولمان دەبىت زانستى شەرى لە ئەھلى خۇي
ۋە رېگىت نەك لە گومراكان.

